

## U 4980 + U 4979

## Allgemeine Daten

Signatur	
↳ neu	U 4980 + U 4979
↳ alternativ	Fundsigle : T II Y 9
Typ	Handschrift
Formtyp	Rolle
Verfügbarkeit	BBAW, Turfanarchiv
Link zum externen Bild	U 4980 + U 4979 recto (DTA I: Seite 1) <a href="http://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u4979u4980seite1.jpg">http://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u4979u4980seite1.jpg</a> U 4980 + U 4979 verso (DTA I: Seite 2) <a href="http://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u4979u4980seite2.jpg">http://turfan.bbaw.de/dta/u/images/u4979u4980seite2.jpg</a>
Bearbeiter	Dr. Raschmann, Simone-Christiane
Eigner	Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	KOHDOldUygurMSBook_manuscript_00000245
erstellt am	2016-10-07T11:55:50.532Z
letzte Änderung	2022-03-31T06:33:46.945Z

## Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

Sprache	Alttürkisch
Schrift	Altugurisch
Region	Zentralasien
Titel	
↳ wie in Referenz	<b>tr</b> [Miñ köz]lüg miñ eliglig ıdok y[arlıkançuçı köñüllüg aryav(a)lok(i)dešvar bodisatavnı]ñ tıdıgsız ulug yarlıkanç[uçı köñüllüg] mul özän darnig nomlamak (rekonstruiert nach SI 1588 + SI 1596 + SI 1623 und U 2330 + U 2511) <b>zh</b> 千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經 Qianshou qianyan guanshiyin pusa guangda yuanman wuai dabeixin tuoluoni jing (Taishō 1060)
↳ Varianten	<b>de</b> Die Dhāraṇī des Großen Erbarmens des Bodhisattva Avalokiteśvara mit tausend Händen und Augen
Vollständigkeit	Fragment
Textanfang wie in Hs.	<b>tr</b> U 4980 + U 4979/r/2/ [ ] ediz tagdın ediz
Textende	<b>tr</b> U 4980 + U 4979/r/13/ bešinç münsüz kadagsız altı // // // // // tükällig tugar : altınç tözün
Thematik	Buddhismus
Schlagwörter	<b>tr</b> beş y(e)g(i)rmi tü]rlüg [ya]vlak ölümi
Inhalt	<b>de</b> Erhalten ist eine Textpassage vom Ende der Aufzählung der fünfzehn Arten eines schlechten Tode und vom Anfang der Aufzählung der fünfzehn Arten der guten Geburten, vgl. Reis-Habito (1993), 169.
Editionen/Literatur	<b>de</b> Publ.: BT 50, 72 Zit.: BT 50, 20, 25
Übersetzungen	<b>de</b> BT 50, 73

## Äußere Beschreibung

Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Farbe	bräunlich
↳ Wasserzeichen	<b>de</b> Senkrechte Rippung des Papiers deutlich sichtbar.

↳ Zustand	de Zwei ursprünglich einzeln verglaste Fragmente konnten direkt zusammengesetzt werden und befinden sich nun in zusammengesetzter Form unter einer Vollverglasung. U 4980 ist ein Bruch der oberen, U 4979 ein Bruchstück der unteren Blatthälfte eines breitformatigen Blattes. Am rechten erhaltenen Blattrand befindet sich eine dunkel verfärbter Rand, der eindeutig als Zeichen einer überlappenden Verklebung mit einem weiteren Blatt zu identifizieren ist. Diese Verklebung hat sich vollständig gelöst. Beschädigungen durch Einrisse, Löcher und starken Abrieb mit großflächigem Textverlust. Das Papier ist fleckig. Tiefere Einrisse sind durch Tesafilm-Klebestege gesichert. Die Rückseite des Blattes ist unbeschrieben.
Restaurierungsbedarf	Verschmutzung
Blattformat	de breitformatiges Blatt; Teil einer aus breitformatigen, überlappend verklebten Blättern bestehenden Buchrolle
Anmerkungen	de Die Fundsigle ist am rechten Blattrand des Fragments U 4980 und auf dem unteren Blattrand des Fragments U 4979 vermerkt (T II - Stempelabdruck; Y 9 - Bleistiftschrift).
Textspiegel	de kräftig rote Randliniierung; Zeilenlänge: 27,2 cm; Zeilenabstand: 1,5 cm.
Außenmaße	de 31,3 cm x 20,1 cm
Zeilenzahl	de 13 Zeilen
Schrift	
↳ Duktus	uigurisches Alphabet → Blockschrift
↳ Tinte	schwarz